Instruction Manual 2

OMRON

Automatic Blood Pressure Monitor
오므론 자동전자혈압계

Model **HEM-7143T1**

Intellisense

All for Healthcare

Read Instruction manual ① and ② before use.

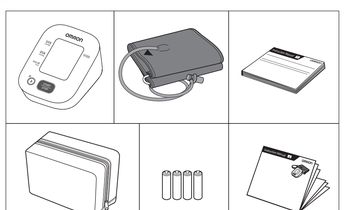
ZH-TW 使用前閱讀使用說明書 ① 和 ②。
ZH-CN 使用前请阅读使用说明书 ① 和 ②。
KO 사용하기 전에 사용 설명서 ① 과 ② 를 읽어 주세요.
MY ဘေဘီးလမ်းညွှန်ချက် လမ်းညွှန်ချက် ① နှင့် ② ကို မဖတ်ရှုပါမီ
NE उपयोग से पहले निर्देश मैनुअल ① और ② पढ़ें।
Urdu/UR براہ کرم استعمال سے پہلے ہدایت نامہ ① اور ② پڑھ لیں۔
Bahasa Indonesia Baca buku petunjuk ① dan ② sebelum penggunaan.
TH/th โปรด อ่านคู่มือแนะนำการใช้งาน ① และ ② ก่อนใช้งานอุปกรณ์
Bahasa Melayu Baca Manual arahan ① dan ② sebelum guna.

의료기기

5653123-2E

1 Package Contents

ZH-TW 包裝內容物
KO 구성품
MY ထုတ်ကုန်အမျိုးကြီးပေရာများ
NE पैकेज में सामग्री
TH อุปกรณ์ที่ให้มาในกล่อง
ID Isi Kemasan
VI Các chi tiết trong bao bì
MS Kandungan Bungkusan



2 Preparing for a Measurement

ZH-TW 準備測量
KO 측정 준비
MY တိုင်းတာမှုများတွက်ပြင်ဆင်ခြင်း
NE मापन लेने की तैयारी
TH การเตรียมความพร้อมในการวัด
ID Persiapan untuk Pengukuran
VI Chuẩn bị tiến hành đo
MS Persediaan untuk Membuat Ukuran

30 minutes before

ZH-TW 測量前30分鐘
KO 측정 30 분 전 준비사항
MY အဝေးမှပြန်ပို့ မီနစ် ၃၀
NE 30 मिनट पहले
TH 30 นาทีก่อนการวัด
ID 30 menit sebelum
VI 30 phút trước khi đo
MS 30 minit sebelumnya

5 minutes before: Relax and rest.

ZH-TW 測量前5分鐘：放鬆和休息。
KO 측정 5 분 전 : 안정된 상태를 취합니다.
MY အဝေးမှပြန်ပို့ ၅ မိနစ် - စိတ်သက်သာသောတဲ့ အနေ့ပေးပါ။
NE 5 मिनट पहले: निर्देशित रहें और आराम करें।
TH ผ่อนคลายและพักผ่อนก่อนการทำงาน
ID 5 menit sebelum: Rileks dan istirahat.
VI 5 phút trước khi đo: Thư giãn và nghỉ ngơi.
MS 5 minit sebelumnya. Bertenang dan berehat.

3 Installing Batteries

ZH-TW 安裝電池
KO 건전지 삽입
MY ဘက်ထရီများ တပ်ဆင်ခြင်း
NE बैटरी इंस्टॉल करना
TH การใส่แบตเตอรี่
ID Memasang Baterai
VI Lắp pin
MS Memasang Bateri

4 Downloading the "OMRON connect" App

ZH-TW 下載「OMRON connect」應用程式
KO "OMRON connect" 앱 다운로드
MY "OMRON connect" အက်ပ်ကို ဒေါင်းလုပ်ဆွဲခြင်း
NE "OMRON connect" ऐप को डाउनलोड करना
TH การดาวน์โหลดแอป "OMRON connect"
ID Mengunduh Aplikasi "OMRON connect"
VI Đang tải xuống ứng dụng "OMRON connect"
MS Memuat turun Aplikasi "OMRON connect"

5 Pairing Your Smart Device

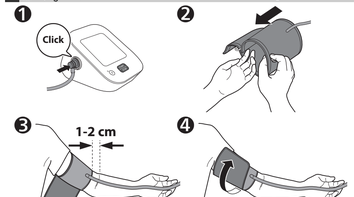
ZH-TW 與您的智慧裝置配對
KO 스마트폰과 연동(페어링)
MY သင်၏ဖုန်းလိုက်ပစ္စည်းနှင့် ဝှေ့ပေးခြင်း
NE स्मार्ट डिवाइस पेयर करना
TH การจับคู่กับอุปกรณ์สมาร์ทดีไวซ์
ID Memasangkan Perangkat Cerdas Anda
VI Kết nối thiết bị thông minh của bạn
MS Memasangkan Peranti Pintar anda

Follow the instructions.

ZH-TW 遵守指示。
KO 순서에 맞게 진행하여 주십시오.
MY လမ်းညွှန်ချက်များကို လိုက်နာပါ။
NE निर्देशों का पालन करें।
TH ทำตามคำแนะนำ
ID Ikuti petunjuk.
VI Làm theo chỉ dẫn.
MS Ikuti arahan.

6 Applying the Cuff on the Left Arm

ZH-TW 在左臂上捲繞壓腕帶
KO 왼팔에 커프 감기
MY ဘယ်သည်းလက်မောင်းပေါ်တွင် လက်ပတ်ကိုတပ်ခြင်း
NE बाईं भुजा पर कफ लगाना
TH การใช้ผ้าพันแขนกับแขนข้างซ้าย
ID Memasang Manset di Lengan Kiri
VI Quấn ống bít trên cánh tay trái
MS Memakai Kaf di Lengan Kiri



Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

ZH-TW 壓腕帶的空氣管一側應在對折內側上方 1～2 公分處。
KO 튜브쪽 안 쪽의 접히는 부분에서 1~2cm 간격을 두고 감아줍니다.
MY လက်မောင်းပေါ်ရှိနေသော်လည်းသည့် အတွင်းတက်ထားတဲ့ဝန်းကျင်တွင် ၁-၂ cm ခွာပြီး ပတ်သည်။
NE कफ का ट्यूब साइड हिस्सा कोहनी के भीतरी हिस्से से 1-2 cm ऊपर होना चाहिए।
TH ด้านสายยางของผ้าพันแขนควรอยู่ลงกว่าด้านในข้อศอก 1 - 2 ซม
ID Sisi tabung manset harus berada 1 - 2 cm di atas siku bagian dalam.
VI Ống dẫn khí trên vòng bít phải cao hơn mặt trong khuỷu tay 1 - 2 cm.
MS Bahagian tiub cuff mestilah 1-2 cm di atas siku bahagian dalam.

Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

ZH-TW 確保空氣管位於手臂內側並牢固地包覆壓腕帶，使其不再滑動。
KO 에어튜브는 팔 안쪽의 중앙에 위치시키며 단단히 고정합니다.
MY ဝေယူမှုမှာ သင့်လက်မောင်းအတွင်းဘက်မှာပြီးတော့ မြန်မြန်ချော်ကျလာ သေးမှုအောင်လုပ်ကာ ဆွဲကျော့ကာသွားမြင်အစေမှု လက်ပတ်ကို သေးမှုစွာပတ်သည်။
NE मुड़ने दिया जाने से रोकने के लिए कफ को मजबूती से लपेट लें ताकि यह फिसल कर दूसरी तरफ नहीं जा सके।
TH ตรวจสอบให้แน่ใจว่า สายยางอยู่บนแขนด้านในและพันผ้าพันแขนให้แน่นโดยไม่สามารถหมุนรอบแขน 1ฮ
ID Pastikan selang udara berada di bagian dalam lengan, lalu bungkuskan manset dengan aman agar tidak bergerak.
VI Đảm bảo rằng ống khí ở mặt trong cánh tay của bạn và quấn chặt vòng bít để không bị trượt ra.
MS Pastikan tiub udara berada di bahagian dalam lengan anda dan bungkus kaf dengan selamat sehingga tidak lagi tergelincir.

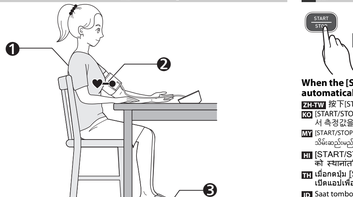
If taking measurements on the right arm, refer to:

ZH-TW 如果在右臂上進行測量，請參閱使用說明書 ① 之「一般注意事項」。
KO 오른팔로 측정할 경우, 사용설명서 ① 의 "일반적인 주의 사항" 을 참조하여 주세요.
MY ညာဘက်လက်မောင်းပေါ်တွင် တိုင်းတာမှုများ ပြုလုပ်သောအခါ ဝေါဟာရကိုကြည့်ပါ
NE दाईं भुजा पर मापन करते समय, ध्यान दें:
TH หากทำการวัดที่แขนข้างขวา โปรดดูที่:
ID Jika melakukan pengukuran di lengan kanan, lihat:
VI Nếu tiến hành đo trên cánh tay phải, hãy tham khảo:
MS Sekiranya melakukan pengukuran di lengan kanan, rujuk kepada:

Instruction Manual ① ☞ General Precautions

7 Sitting Correctly

ZH-TW 正確坐姿
KO 올바른 자세 확인
MY မှန်ကန်စွာ ထိုင်ခြင်း
NE सही तरीके से बैठना
TH การนั่งในท่าที่ถูกต้อง
ID Duduk dengan Benar
VI Ngồi đúng tư thế
MS Duduk dengan Betul



Sit comfortably with your back and arm supported.

ZH-TW 舒適地坐著，並讓背部和手臂有穩定支撐。
KO 등을 바르게 펴고 양어깨 테이블에 팔꿈치를 올려놓습니다.
MY ရောက်ကြောင့်ရှေ့ဆုံး လက်မောင်းတည့်မှ သက်တောင်ပတ်သည့် ထိုင်ပါမဲ
NE अपनी पीठ और बांह को सहारा देते हुए आराम से बैठें।
TH นั่งในท่าที่สบาย เก้าอี้มีพนักพิง และมีที่วางแขน
ID Duduklah dengan punggung dan lengan disangga.
VI Ngồi thoải mái với lưng và cánh tay của bạn được đỡ.
MS Duduk dengan selesa dengan belakang dan lengan anda disokong.

Place the arm cuff at the same level as your heart.

ZH-TW 將手臂壓腕帶放在與心臟同高的位置。
KO 커프는 심장과 같은 높이에 위치하도록 합니다.
MY လက်မောင်းပတ်သည့်လက်ပတ်ကို သင့်နှလုံးနှင့် အမျှင်အတူတူ ထားပြီးပါ
NE आर्म कफ को अपने हृदय के स्तर पर रखें।
TH วางผ้าพันแขนในระดับเดียวกับหัวใจของคุณ
ID Letakkan manset lengan dengan posisi yang sama sesuai level jantung Anda.
VI Đặt vòng bít bắp tay ngang tim.
MS Letakkan kaf lengan pada paras yang sama dengan jantung anda.

Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

ZH-TW 雙腳平放，不要交叉雙腿，保持靜止，不要說話。
KO 다리를 꼬지 않은 상태에서 양발은 바닥에 대고, 움직이거나 말을 하지 않습니다.
MY ခြေထောက်များကား ရပ်ထားကာမို့ခင်ဗျာ၊ မပြောပါနဲ့ ကိုယ်ကိုမလှုပ်ပဲ ဧကာမပေပြောပါနဲ့။
NE पैर सपाट रखें, पैर मुड़े न हों, स्थिर रहें और बात नहीं करें।
TH วางเท้าราบกับพื้น ไม่ไขว้ขา นิ่งจึงๆ และห้ามพูดคุย
ID Jaga agar telapak kaki rata, jangan silangkan kaki, tetap diam, dan jangan berbicara.
VI Giữ bàn chân phẳng, chân không bắt chéo, không cử động và không nói chuyện.
MS Pastikan kaki anda rata, kaki tidak bersilang, jangan bergerak dan jangan bercakap.

8 Taking a Measurement

ZH-TW 測量
KO 측정하기
MY တိုင်းတာမှု ပြုလုပ်ခြင်း
NE माप लेना
TH การทำการวัด
ID Melakukan Pengukuran
VI Tiến hành đo
MS Mengambil Ukuran

When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

ZH-TW 按下[START/STOP] (開始/停止) 鍵時，將自動進行測量並儲存。打開應用程式以傳輸數值。
KO [START/STOP] (시작 / 정지) 버튼을 누르면 측정이 이루어지고 자동으로 저장됩니다. 앱을 열어 서 측정값을 전송합니다.
MY [START/STOP] (စတင်မှု/ရပ်တန့်မှု) ခလုတ်ကိုနှိပ်လိုက်သည့်အခါ တိုင်းတာမှုကို အလိုအလျောက်လုပ်ဆောင်ပြီးမှာ သိမ်းဆည်းပေးပြီးနေပါသည်။ ဖတ်ရှုချက်ကို ပြန်ဘက်ပေး ရန် အက်ပ်ကိုဖွင့်ပါ။
NE [START/STOP] (शुरू/रोकें) बटन को दबाने पर मापन स्वचालित ढंग से लेकर सहेज दिया जाता है। रीडिंग को स्थानांतरित करने के लिए ऐप खोलें।
TH เมื่อกดปุ่ม [START/STOP] (เริ่ม/หยุด) การวัดค่าจะเริ่มต้นและจะจะถูกบันทึกโดยอัตโนมัติ เปิดแอปพลิเคชันขณะทำการโอนได้
ID Saat tombol [START/STOP] (mulai/berhenti) ditekan, pengukuran diambil dan disimpan secara otomatis. Buka aplikasi untuk mentransfer pembacaan.
VI Khi nhấn nút [START/STOP] (Khởi động/dừng lại), quá trình đo được thực hiện và lưu lại kết quả tự động. Mở ứng dụng để truyền kết quả đo.
MS Apabila butang [START/STOP] (MULA / BERHENT) ditekan, ukuran diambil dan disimpan secara automatik. Buka aplikasi untuk memindahkan bacaan.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

ZH-TW **如果您的收縮壓超過 210 mmHg：**
手臂壓腕帶開始加壓後，按住 [START/STOP] (開始/停止) 鍵，直到血壓計加壓使壓力比預期收縮壓高 30 ~ 40 mmHg。
KO **최고 혈압이 210mmHg 이상인 경우 :**
가압이 시작되면 예상되는 최고혈압 보다 30~40mmHg 더 가압될 때까지 [START/STOP](시작 / 정지) 버튼을 누른 상태를 유지합니다.
MY **သင်၏ ရေတွေနှိပ်ဖောက်ချင်း 210 mmHg ထက် မိုမြင့်ပေါ်လာ-**
လက်မောင်းတွင်းပတ်သည့်လက်ပတ်ကို အား စတင်လာ ပေသည့်အခါ ဖိထားပါ။ နှိပ်ကာ သင်၏ချစ်လေးလင်းမိန်ခန်းအားထက် 30 မှ 40 mmHg အထိ မတိုးတက်မှု ပေမေသည်မျှသော [START/STOP] (စတင်မှု/ရပ်တန့်မှု) ခလုတ်ကို ဖိကာနေပါ။
NE **यदि आपका सिस्टोलिक दाब 210 mmHg से अधिक है:**
जब आर्म कफ भरना शुरू हो जाए, [START/STOP] (शुरू/रोकें) बटन को दबाएं और तब तक दबाकर रखें जब तक मॉनीटर आपके अपेक्षित सिस्टोलिक दाब से 30 से 40 mmHg अधिक भर नहीं जाता।
TH **หากความดันโลหิตตัวบนของคุณสูงกว่า 210 mmHg:**
หลังจากผ้าพันแขนเริ่มพองตัว กดปุ่ม [START/STOP] (เริ่ม/หยุด) ค้างไว้จนกว่าเครื่องวัดจะปล่อยลมเข้าสู่ระดับความดันโลหิตด้านบนของคุณที่คาดไว้ 30 ถึง 40 mmHg
ID **Jika tekanan sistolik Anda lebih dari 210 mmHg:**
Setelah manset lengan mulai mengembang, tekan dan tahan tombol [START/STOP] (mulai/berhenti) hingga monitor mengembang 30 hingga 40 mmHg lebih tinggi dari tekanan sistolik yang diharapkan.
VI **Nếu huyết áp tâm thu của bạn cao hơn 210 mmHg:**
Sau khi vòng bít bắt đầu căng lên, nhấn và giữ nút [START/STOP] (Khởi động/dừng lại) cho đến khi vòng bít lăng lên cao hơn từ 30 - 40 mmHg so với huyết áp tâm thu dự kiến của bạn.
MS **Jika tekanan sistolik anda lebih dari 210 mmHg:**
Selepas kaf lengan mula mengembang, tekan dan tahan butang [START/STOP] (MULA / BERHENT) sehingga pemantau mengembang 30 hingga 40 mmHg lebih tinggi daripada tekanan sistolik yang anda jangka.

9 Checking Readings

ZH-TW 檢查數值
KO 측정값 확인
MY ဖတ်မှတ်များကို စစ်ဆေးခြင်း
HI रीडिंग की जांच करना
TH การตรวจสอบค่าที่วัดได้
ID Memeriksa Pembacaan
VI Kiểm tra kết quả đo
MS Memeriksa Bacaan

1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

ZH-TW 如果「收縮壓」為 135 mmHg 或更高和/或「舒張壓」為 85 mmHg* 或更高，則會出現。
KO "최고혈압(SYS)"이 135mmHg 이상 또는 "최저혈압(DIA)"이 85mmHg* 이상이면 표시됩니다.
MY "SYS" တယောက်သောင်း 135 mmHg သို့မဟုတ် ထိုထက်တက်နေပြီးလျှင်/သို့မဟုတ် "DIA" မှာ 85 mmHg* သို့မဟုတ် ထိုထက်တက်နေပါသည်။
HI "SYS" के 135 mmHg या अधिक और/या "DIA" के 85 mmHg* या अधिक होने पर प्रदर्शित होता है।
TH สัญลักษณ์นี้จะปรากฏขึ้น เมื่อค่าความดันด้วยบน "SYS" เท่ากับหรือมากกว่า 135 mmHg และค่าความดันล่างล่าง "DIA" เท่ากับหรือมากกว่า 85 mmHg
ID Muncul jika "SYS" sebesar 135 mmHg ke atas dan/atau "DIA" sebesar 85 mmHg* ke atas.
VI Hiện lên nếu "SYS" (huyết áp tâm thu) có giá trị 135 mmHg trở lên và/hoặc "DIA" (huyết áp tâm trương) có giá trị 85 mmHg* trở lên.
MS Muncul jika bacaan "SYS" 135 mmHg atau lebih tinggi dan/atau "DIA" 85 mmHg* atau lebih tinggi.

2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

ZH-TW 測量過程中身體移動時出現。取下手臂壓腕帶。等待 2~3 分鐘再試一次。
KO 측정 중에 움직인 경우에 표시됩니다. 커프를 팔에서 분리하고 2~3 분 후에 다시 측정하여 주세요.
MY ကိုင်တောမနေနိုင်အောင် သင်၏ခန္ဓာကိုယ် လှုပ်ရှားသည့်အခါ ပေါ်လာပေါ်သည်။ လက်မောင်းတွင်ပတ်သည့်ကော်လာကို ဖယ်လိုက်ကာ နာရီဝက်-နှစ်မိနစ်ခန့် စောင့်ဆိုင်းကာ ပြန်လည်ကြိုးစားပါ။
HI मापन के दौरान आपके शरीर के हिलने पर प्रदर्शित होता है। आर्म कफ निकालें, 2-3 मिनट तक प्रतीक्षा करें और दोबारा कोशिश करें।
TH สัญลักษณ์นี้ปรากฏขึ้นเมื่อออกแรงมีการขยับเคลื่อนไหวขณะทำการวัด ถอดผ้าพันแขนออก รอ 2-3 นาทีแล้วลองอีกครั้ง
ID Muncul saat tubuh Anda bergerak saat pengukuran. Lepas manset lengan, tunggu 2-3 menit lalu coba lagi.
VI Hiện lên khi cơ thể bạn cử động trong quá trình đo. Tháo vòng bít, đợi 2-3 phút và thử lại.
MS Muncul apabila badan anda bergerak semasa membuat ukuran. Tanggalkan kaf lengan, tunggu 2-3 minit dan cuba lagi.

3 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

ZH-TW 測量期間偵測到不規則脈波*時出現。如果反覆出現，OMRON 建議諮詢您的醫師。
KO 측정 중에 불규칙 맥박**가 감지되는 경우에 표시됩니다. 반복하여 표시되는 경우에는 의사와 상담하는 것을 권장합니다.
MY ကိုင်တောမနေနိုင်အောင် ပုံမှန်မဟုတ်သည့်ခုန်နှုန်း*ကို ထောက်လှမ်းမိသည့်အခါ ပေါ်လာပေါ်သည်။ ၎င်း ထပ်တဖန်ပေါ်လာပါက OMRON သည် သင်၏ဆရာဝန်ကို တိုင်ပင်ရန် အကြံပြုပါသည်။
HI एक मापन के दौरान एक अनियमित लय** की पहचान होने पर प्रदर्शित होता है। यदि यह बार-बार प्रदर्शित होता है, तब OMRON आपको अपने चिकित्सक से परामर्श करने की सलाह देता है।
TH สัญลักษณ์นี้จะปรากฏขึ้นเมื่อตรวจจับได้ว่า จังหวะการเต้นของหัวใจผิดปกติ** ขณะทำการวัด หากปรากฏขึ้นซ้ำหลายครั้ง OMRON แนะนำให้ปรึกษาแพทย์
ID Muncul saat irama tak beraturan** terdeteksi selama pengukuran. Jika muncul secara berulang, OMRON menyarankan Anda untuk berkonsultasi dengan dokter.
VI Hiện lên khi phát hiện nhịp không đều** trong quá trình đo. Nếu biểu tượng hiện lên nhiều lần, OMRON khuyên bạn nên tham khảo ý kiến bác sĩ của mình.
MS Muncul apabila rentak tidak sekata** dikesan semasa membuat ukuran. Jika muncul secara berulangan, OMRON mengesyorkan supaya anda merujuk pada doktor anda.

4 Cuff is tight enough.

ZH-TW 壓腕帶有緊製。
KO 커프를 올바른 세기로 착용한 경우에 표시.
MY ထောက်လှမ်းမှု ပုံမှန်ကောင်းစေသောကြောင့် ကော်လာကို ကြပ်ကြပ်ပတ်ထားပါသည်။
HI कफ पर्याप्त रूप से कसी है।
TH ผ้าพันแขนแน่นพอดี
ID Manset cukup kencang.
VI Vòng bít đủ chặt.
MS Kaf tidak cukup ketat.

Apply cuff again MORE TIGHTLY.

ZH-TW 再次更緊地捲繞壓腕帶。
KO 커프를 느슨하게 착용한 경우에 표시.
MY ထောက်လှမ်းမှု ထပ်မံ၍ ကြိုးကောင ပတ်ထားပါ။
HI कफ दोबारा अधिक कस कर बांधें
TH ห้ามผ้าพันแขนอีกครั้งให้แน่นกว่าเดิม
ID Pasang manset kembali LEBIH KENCANG.
VI Quấn vòng bít CHẶT HƠN.
MS Pakai kaf sekali lagi dengan LEBIH KETAT.

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

ZH-TW *高血壓定義基於 2018 ESH/ESC 指引。
KO *"고혈압"의 정의는 2018 ESH/ESC 지침을 토대로 합니다.
MY *သွေးတိုးတက်ခြင်းကြောင့်ဖြစ်ပေါ်သော်လည်း ဤအဓိပ္ပာယ်ကို 2018 ESH/ESC လမ်းညွှန်ချက်များပေါ်တွင် အခြေခံပါသည်။
HI *उच्च रक्त चाप की परिभाषा 2018 ESH/ESC के दिशा-निर्देशों पर आधारित है।
TH *ค่าจำกัดความความดันโลหิตสูงซึ่งตามแนวทางการรักษาทางการความดันโลหิตสูง ESH/ESC 2018
ID *Definisi tekanan darah tinggi didasarkan pada Pedoman 2018 ESH/ESC.
VI *Định nghĩa về huyết áp cao dựa trên Hướng dẫn về ESH/ESC 2018.
MS *Definisi Tekanan darah tinggi adalah berdasarkan Garis Panduan 2018 ESH/ESC.

****An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.**

ZH-TW **不規則脈波的定義是，測量期間偵測到低於或高出平均數值 25% 的脈搏。
KO **불규칙 맥파는 측정을 측정하는 동안 감지되는 평균 맥파보다 25% 미만이거나 25%를 초과하는 맥파라고 정의됩니다.
MY **ပုံမှန်မဟုတ်သည့်ဂုဏ်ရည်ဆိုသည်မှာ တိုင်းတာနေချိန်တွင် သိရှိရသည့်ပျမ်းမျှနှုန်းထက် 25% လျော့နည်း သို့မဟုတ် 25% မြင့်မားသောနှုန်းဟုဆိုနိုင်ပါသည်။
HI **हृदय धड़कने की अनियमित लय को एक मापन के दौरान पहचानी गई औसत लय से 25 % कम या 25 % अधिक के रूप में परिभाषित किया जाता है।
TH **จังหวะการเต้นของหัวใจผิดปกติ หมายถึง จังหวะการเต้นที่ค่าเฉลี่ยต่ำกว่าค่าเฉลี่ย 25% หรือสูงกว่าค่าเฉลี่ย 25% ที่ตรวจพบได้ขณะทำการวัด
ID **Irama detak jantung tak beraturan didefinisikan sebagai irama yang 25% kurang dari atau 25% lebih dari irama rata-rata yang terdeteksi saat pengukuran.
VI **Nhịp tim bất thường được định nghĩa là nhịp ít hơn 25% hoặc lớn hơn 25% so với nhịp trung bình phát hiện thấy trong quá trình đo.
MS **Rentak jantung tidak sekata ditakrifkan sebagai rentak yang 25% kurang atau 25% lebih daripada rentak purata yang dikesan semasa ukuran.

Error messages or other problems? Refer to:

ZH-TW 錯誤訊息或其他問題？請參考使用說明書（1）之 3。
KO 에러 메세지나 다른 문제가 있는 경우에는 사용설명서（1）의 3 을 참조하여 주세요.
MY အမှားအယွင်းကိုဆက်ရှိမှုနှင့် သို့မဟုတ် အခြားပြဿနာများ ကိုကြည့်ပါ။
HI त्रुटि संदेश या अन्य समस्याएं? देखें:

Instruction Manual（1）
☞ 3.

TH การใช้ข้อความข้อผิดพลาดหรือปัญหาอื่นๆ ให้ดูที่
ID Menggunakan Fungsi Memori
VI Sử dụng chức năng bộ nhớ
MS Menggunakan Fungsi Memori

10 Using Memory Functions

ZH-TW 使用記憶功能
KO 메모리 기능 사용
MY မမေ့မရှိလုပ်ဆောင်ချက်များကို အသုံးပြုခြင်း
HI मेमोरी फ़ंक्शन का उपयोग करना
TH การใช้ฟังก์ชันหน่วยความจำ
ID Menggunakan Fungsi Memori
VI Sử dụng chức năng bộ nhớ
MS Menggunakan Fungsi Memori

10.1 Readings Stored in Memory

ZH-TW 記憶體中儲存的數值
KO 메모리에 저장된 측정값
MY မမေ့မရှိလုပ်ထိမ်းသည့်ဖတ်ရှုခြင်းများ
HI मेमोरी में संग्रहित रीडिंग्स
TH ค่าที่บันทึกไว้ในหน่วยความจำ
ID Membaca Memori Tersimpan
VI Kết quả đo được lưu trong bộ nhớ
MS Bacaan yang Disimpan dalam Memori

Up to 30 readings are stored.

ZH-TW 最多可儲存 30 組數值。
KO 30 회의 측정값을 저장합니다.
MY ဖတ်ရှုမှု၃၀ အထိ သိမ်းဆည်းပေး၏။
HI 30 रीडिंग्स तक संग्रहित करता है।
TH จัดเก็บการอ่านสูงสุด 30 รายการ
ID Hingga 30 bacaan disimpan.
VI Lưu trữ được đến 30 kết quả đo.
MS Sehingga 30 bacaan disimpan.

11 Other Settings

ZH-TW 其他設定
KO 그 밖의 설정
MY အခြား ဆက်တင်များ
HI अन्य सेटिंग
TH การตั้งค่าอื่นๆ
ID Pengaturan Lainnya
VI Cài đặt khác
MS Tetapan Lain

11.1 Disabling/Enabling Bluetooth*

ZH-TW 關閉／開啟 Bluetooth*
KO Bluetooth* 끄기 / 켜기
MY Bluetooth* ကို ပိတ်ခြင်း/ဖွင့်ခြင်း
HI Bluetooth* को अक्षम/सक्षम करना
TH การปิด/เปิดใช้งาน Bluetooth*
ID Mematikan/Menghidupkan Bluetooth*
VI Tắt/bật Bluetooth*
MS Melumpuhkan/Mengaktifkan Bluetooth*

Bluetooth is enabled by default.

ZH-TW 預設啟用 Bluetooth。
KO Bluetooth는 기본 설정으로 활성화 되어 있습니다.
MY Bluetooth ကို မူလအနေဖြင့် ဖွင့်ထားသည်
TH Bluetooth จะปิดใช้งานโดยค่าเริ่มต้น
HI Bluetooth डिफॉल्ट रूप से सक्षम किया गया है
ID Bluetooth diaktifkan secara default.
VI Bluetooth được bật theo mặc định.
MS Bluetooth diaktifkan secara lalai.

11.2 Restoring to the Default Settings

ZH-TW 還原為預設設定
KO 초기 설정으로 복원
MY မူလဆက်တင်တို့ ပြန်လည်ထူထောင်ခြင်း
HI डिफॉल्ट सेटिंग पुनर्स्थापित करना
TH การกู้คืนการตั้งค่าเริ่มต้น
ID Memulihkan ke Pengaturan Default
VI Khôi phục cài đặt mặc định
MS Memulihkan ke Tetapan Lalai

12 Optional Medical Accessories

ZH-TW 選購的醫療配件
KO 별매품
MY ရွေးချယ်နိုင်သော ဆေးကိုယ်တွေ့ကိရိယာ ပွဲတော်ကုန်များ
HI वैकल्पिक चिकित्सा एक्सेसरीज़
TH อุปกรณ์เสริมทางการแพทย์
ID Aksesori Medis Opsional
VI Phụ kiện y tế tùy chọn
MS Aksesori Perubatan Pilihan

Medium Cuff	Wide Range Soft Cuff	Small Cuff
HEM-CR24	HEM-RML31	HEM-CS24
Type B	Type B	Type B
22 - 32 cm	22 - 42 cm	17 - 22 cm

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

ZH-TW 不要拋掉進氣接頭。進氣接頭可適用於另售的壓腕帶。
KO 에어플러그는 버리지 마십시오. 별매품 커프에 사용될 수 있습니다.
MY လေဝင်လေထွက်ပေါက်ကို မပစ်ပယ်ကြပါနှင့်။ လေဝင်လေထွက် ရွေးချယ်နိုင်သော ပတ်တီးတွင် အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။
HI एयर प्लग को नहीं फेंकें। एयर प्लग वैकल्पिक कफ में लगाया जा सकता है।
TH อย่าทำจิ้งหรีงๆ ทุกคนสามารถโปรโมทกับผ้าพันแขนเสริม
ID Jangan buang sumbat udara. Sumbat udara dapat dipasang pada manset opsional.
VI Không được vứt đầu nối ống khí đi. Đầu nối ống khí có thể được dùng cho vòng bít tùy chọn.
MS Jangan buang palam udara. Palam udara boleh digunakan pada kaf pilihan.

13 Other Optional Parts

ZH-TW 其他選購配件
KO 그 밖의 별매품
MY ရွေးချယ်နိုင်သည့် အပိုင်းများ
HI अन्य वैकल्पिक भाग
TH ชิ้นส่วนเสริม
ID Komponen Opsional Lainnya
VI Các bộ phận tùy chọn khác
MS Bahagian Pilihan Lain

AC Adapter
For Korea: HHP-KSM01
For Taiwan: HHP-AM01
For Australia and New Zealand: HHP-OH01
For India: HHP-BH01

https://www.omronhealthcare-ap.com

Manufacturer 製造商 제조자 ผู้ผลิต ผู้ผลิต Producen Nhà sản xuất Pengilang	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU representative 歐洲聲譽中心 EU ตัวแทนจำหน่าย EU ผู้แทนจำหน่ายในประเทศสหภาพยุโรป EU Representative	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU 歐盟進口商 EU ผู้นำเข้า EU ผู้นำเข้าในสหภาพยุโรป EU Importer	Importir di UE Nhà nhập khẩu tại EU Pengimport di EU
Asia Pacific HQ 亞太總部總部 อาเซีย แปซิฟิก สำนักงานใหญ่ในเอเชียแปซิฟิก Kantor Pusat Asia Pasifik Pejabat Asia Pasifik	Tru sở Khu vực Châu Á Thái Bình Dương
Production Facility 製造廠名稱 สถานที่ผลิต โรงงานผลิต Fasilitas Produksi	**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Importer in Republic of Korea 수입판매원	OMRON HEALTHCARE KOREA Co., Ltd. A-dong 18F, 465, Gangnam-daero, Seocho-gu, Seoul, Korea Customer Service Center (1544-5718) www.omron-healthcare.co.kr 한국오므론헬스케어（주） 서울특별시 서초구 강남대로 465, A 동 18 층 （서초동，교보타워）오므론 고객서비스 센터 (1544-5718)

台灣歐姆龍健康事業股份有限公司
台北市松山區健康路235巷18號9樓
www.omronhealthcare.com.tw
客有問題，經從購買其他產品及消耗品，請來電洽詢歐姆龍客服中心
客服專線：02-6189-080

Issue Date / 發行日期 / ออกเมื่อวันที่ / ngày phát hành / Tarikh Keluaran / 2023-03-06

Made In Vietnam / 越南製造 / ผลิตในเวียดนาม / Buatan Vietnam / ผลิตในเวียดนาม / Buatan Vietnam / Sản xuất tại Việt Nam / Buatan Vietnam

使用說明書 / 사용설명서 / คู่มือการใช้งาน / Hướng dẫn sử dụng / Manual Pengguna / 2023-03